

DEUTSCH-CHINESISCHES
WORTERBUCH

德 国 汉 语 词 典

中國科學技術大學出版社

DEUTSCH-CHINESISCHES
WÖRTERBUCH

新德汉词典

翟永庚 顾士渊
彭蕴琰 赵燮生

中国科学技术大学出版社

(皖)新登字 08 号

图书在版编目 (CIP) 数据

新德汉词典/翟永庚等著。—合肥:中国科学技术大学出版社,1994.12

ISBN 7—312—00610—8

I 新…

II 翟…

III 德汉—词典

IV H

中国科学技术大学出版社

(安徽省合肥市金寨路 96 号, 230026)

合肥丰航彩色印刷厂印刷 全国新华书店经销

1994 年 10 月第 1 版 1995 年 1 月第 1 次印刷

开本: 787×1092/48 印张: 25 字数: 1200 千

印数: 1—10000 册 定价: 25.00 元

出版说明

《新德汉词典》是一部以德国最新出版的词典为蓝本，收词丰富、释义全且简明实用的辞书。

本词典共收入德语基本词及复合词五万余条，其中包括一定数量的科技、经贸及医学词汇等，以适应各方面读者的需求。本词典注意编收了业已通用的新词、新义和外来词，并收入了常用的词组、短语、习惯用语和部分谚语。书中配有一定数量的词例和例句，对发音不规则的词使用国际音标注明其读音，书后附有强变化和不规则变化动词变化表。

《新德汉词典》的选词和编写主要参考了 Deutsches Wörterbuch (Hamboldt Taschenbuchverlag Jacobi KG, München) 和 Kleines Wörterbuch der deutschen Sprache (VEB Bibliographisches Institut Leipzig)，同时参考了其他一些德语词典。

编写该词典的设想是由翟永庚教授提出的，得到彭蕴珪副教授的赞同并积极与有关部门进行了联系，顾士渊副教授和赵燮生副编审陆续参加了编写工作。1993年2月书稿完稿。

翟永庚教授承担了本词典的统稿、定稿及修改

润色等工作。

承张威廉教授和张载扬教授仔细审阅了书稿，谨致以衷心的感谢。

参加本词典校对工作的同志有张载扬、翟永庚、冯克侠、陈琛等。

本词典由电脑打字排版，有关人员克服了多种技术难关，付出了辛勤的劳动。因限于版面行宽等的限制，个别单词的移行等作了特殊处理。

本词典结构简练，编排紧凑，词条醒目，装帧小巧，便于读者日常使用和旅行携带。

本词典可供德语教学、翻译、科技、外事和外经外贸人员以及德语工作者和学习者使用。

因限于编者水平，书中难免有疏漏和不妥之处，请读者不吝指教，以便今后再版时修正。

1994年7月

体 例 说 明

一、本词典的词目一律按字母顺序排列，用正黑体字印刷。

二、“|”线用在词目中表示其前面部分在后面的词目中省略。

三、词目中的省略部分和注释中省略的单词用“~”号表示。

四、词目的词性在词目后用斜体缩写字注明。阳性和中性名词后面注明二格及复数词尾，阴性名词后面注明复数词尾。复合名词后面仅注明词性，二格和复数词尾查其相应的简单词形式。

五、使用了省略号“~”的词目的大小写见该词的词性。

六、词目的重音分别用“—”（长音）和“·”（短音）表示。

七、强变化动词在词目的右上方加*号注明。

八、词形相同，词源、词性、词义等不同的名词列为一个词目，用罗马字区分。如：See I *m*-s, -n 湖 II *f*-n 海。

九、反身代词 *sich* 和不定代词 *etwas* 如是第三格时，用“(D)”注明，如：*sich* (D) *ansehen*, *in etw* (D) *bestehen*；如果它们是第四格时不注明(A)，如：*sich* *interessieren*, *etw in etw übersetzen*。

略 语 表

adj	Adjektiv	形容词
adv	Adverb	副词
A	Akkusativ	第四格
art	Artikel	冠词
aux	Auxiliarverb	助动词
cj	Konjunktion	连词
D	Dativ	第三格
etw	etwas	某事、某物
f	Femininum	阴性名词
G	Genitiv	第二格
h	haben	用 haben 构成完成时
intj	Interjektion	感叹词
jd	jemand	某人 (第一格)
jm	jemandem	某人 (第三格)
jn	jemanden	某人 (第四格)
js	jemandes	某人 (第二格)
m	Maskulinum	阳性名词
n	Neutrum	中性名词
N	Nominativ	第一格
num	Numerale	数词
P. I	Partizip I	第一分词
P. II	Partizip II	第二分词
pl	Plural	复数
pron	Pronomen	代词
prp	Präposition	介词
vr	reflexives Verb	反身动词
s	sein	用 sein 构成完成时
vi	intransitives Verb	不及物动词
vt	transitives Verb	及物动词
unz	unzählbar	不可数, 无复数
zählb	zählbar	可数, 有复数

目 录

出版说明·····	2
体例说明·····	4
略语表·····	5
词典正文·····	1—1179
强变化动词和不规则动词变化表·····	1180

A

A *n* -, - 1) 德语的第一个字母, von A bis Z (= von Anfang bis Ende) 从头到尾, das A und (das) O 始终, 本质 2) A 音, A 大调

à *prp* (商业用语) 每, 2 Stück à (= zu je) 5 Pfennig 两块五芬尼

Aal *m* -(e)s, -e 鳗鲡科, 鳗鲡, glatt wie ein ~ sein 圆滑如鳗

aalen I *vi* 捕鳗鱼 II *vr* 伸开四肢懒洋洋地躺着, 懒散

aalglatt *adj* 狡猾的, 圆滑的

a. a. O. = am angeführten Ort(e) (引文) 出处同上

Aar *m* -(e)s, -e (用于诗歌中) = Adler, 鹰

Aas *n* -es, -e / Äser I (复数 -e) (兽类) 尸体, 腐体 II (复数: Äser 咒骂语) 坏蛋, 可憎的 ~en *vi* 浪费 mit dem Geld (den Kräften) ~ 浪费钱财 (精力) ~fliege *f* -n 食动物尸体的苍蝇, ~ig I *adj* 恶臭的, 讨厌的 II *adv* 非常 Es ist ~ kalt. 冷得要命。

ab I *adv* 脱离, 下来, 减去 ab und zu, ab und an (= zuweilen) 有时, 偶尔 auf und ab 上下, 来回 Hut ab! 脱帽致敬 II *prp* (D, A) (表示地点和时间不用冠词) 从...起 ab Berlin 从柏林出发, ab heute 从今天起, ab zweitem (口语中

用 zweiten) Juni 从六月二日起

ab... (常作可分动词的前缀, 重读) 表示: 离开, 分开, 除去, 减少, 向下, 取消, 结束, 模仿

Abakus *m* -, - (欧洲古代的) 算盘

abänderlich *adj* 可改变的, 可改动的

abändern *vt* (稍加) 改动, 修改

Abänderung *f* -en (稍加) 改动, 修改 ~ **santrag** *m* 修改建议 über den ~ abstimmen 表决一项修正案 einen ~ annehmen (einbringen) 接受 (提出) 一项修正案 ~ **sklausel** *f* 修正条款 ~ **srecht** *n* 修正权 ~ **sfähig** *adj* 可 (部分) 变动的, 可 (部分) 修改的

Abandon [abādō] *m* -s, -s 放弃, 交付, 转让 ~ **ieren** [abādō ni:rən] *vt* → **Abandon**

ab|ängstigen *vr* 焦虑, 忐忑不安 ~ **arbeiten** I *vt* 做工偿还 eine Schuld ~ 用劳动偿还债务 II *vr* 过度劳累地工作 ~ **ärgern** *vr* 过度恼怒

Abart *f* -en 变种, 亚种 ~en *vi* 蜕变, 变异 ~ **ig** *adj* 变态的, 病态的, 反常的

ab|ästen *vt* 修剪 ~ **ätzen** *vt* 腐蚀, 用腐蚀剂除去

Abb. → **Abbildung**

Abbau *m* -(e), -e 拆卸, 撤销; 降低, 裁减, 开采, 采掘, 分解 ~en *vt* 1) 拆除, 拆卸 die Maschine ~ 拆卸机器 2) 降低, 减少

Preise ~ 降低价格
Angestellte ~ 裁减职员 3) 开矿, 开采 4) 分解, 分出 chemische Verbindung ~ 分解化合物 II *vi* 减弱, 衰退, 精力减退 ~ **fähig** *adj* 可开发的, 可开采的 ~ **feld** *n* 采(矿)区 ~ **hammer** *m* 镐, 风镐 ~ **mittel** *n* 分解剂 ~ **produkt** *n* 分解物 *n* 开采权 ~ **sohle** *f* 巷道底面 ~ **würdig** *adj* 有开采价值的

abbeißen * *vt* 咬断, 咬掉, 咬下

abbeizen *vt* (用化学药剂) 除去, 蚀去, 酸洗 ~ **mittel** *n* 腐蚀剂, 酸洗剂

ab|bekommen * *vt* 1) 获得, 分得 bei der Verteilung etw ~ 分配时得到一些东西 2) 遭到, 蒙受 etw ~ 受到斥责(惩罚), 受了伤, 挨了打 3) 分离, 除去, 脱掉 den Verschuß von der Flasche ~ 取下(或打开)瓶盖 die Briefmarke vom Umschlag ~ 揭下信封上的邮票 ~ **berufen** * *vt* 召回, 撤回, 调离, 归天, 逝世 aus dem Leben ~ werden 去世 ~ **berufung** *f* → abberufen

abbestellen *vt* 取消(预订或订约), 停订, 撤消, 回掉 die Zeitung ~ 停订报纸 die Verabredung ~ 取消约会 ein Zimmer ~ 回掉房间 Abbestellung *f* → abbestellen

ab|betteln *vt* 乞求, 乞得 ~ **bezahlen** *vt* 分期付款, 付清, 偿还, 清帐 ~ **biegen** * I *vi* (s) 转弯, 拐弯 nach rechts ~ 向右拐 Die Straße biegt ab. 街道转弯了。Sie sind schon wieder abgebogen. 他们把话题又岔开了。II *vt* 1) 使弯曲 2) 扭转, 阻止 die Aus-

führung eines Planes ~ 阻止一项计划的实行

Abbild *n* -(es), -er 画像, 肖像, 映像, 摹本 ~ **en** *vt* 摹拟, 描绘, 塑造 ~ **theorie** *f* 反映论 ~ **ung** *f*, -en 摹绘, 摹本, 复制品, 图片, 插图, 图像, 成像 ~ **ungsfehler** *m* 像差

ab|binden * I *vt* 1) 解开, 解下 die Schürze ~ 解下围裙 2) 绑, 扎, 包扎, 扎住 das Gerüst ~ 绑扎脚手架 Adern ~ 结扎血管 3) ein Kalb ~ 使小牛断奶 II *vi* 凝固, 凝结, 变硬 ~ **bitte** *f* -n 道歉, 赔罪 bei jm für etw ~ tun(leisten) 为某事向某人赔礼道歉 ~ **bitten** * *vt* jm etw ~ 为...表示歉意, 请求原谅 ~ **blasen** *vt* 1) 吹掉, 吹出 den Staub ~ 吹掉灰尘, Gas ~ 放气 2) Die Jagd wurde abgeblasen. 吹号结束打猎。3) 取消 ~ **blassen** *vi* (s) (逐渐) 退色, 变模糊, 变淡薄 ~ **blättern** I *vi* (s) 落叶, 剥落, 脱落 II *vt* 剥去...的叶子 ~ **blenden** I *vt* 使(光线)减弱, (摄)使光圈缩小 II *vi* 减弱(或遮掩)光线, (摄)缩小光圈 ~ **blendkappe** *f* (汽车)前灯减光罩 ~ **blendlicht** *n* 减弱光, 近光 ~ **blendschalter** *m* 减光开关

ab|blitzen *vi* (s) 遭到拒绝 ~ **blocken** *vt* 抵制, 阻止 ~ **blühen** *vi* (s) 凋谢, 枯萎 ~ **borgen** *vt* 借, 借用 jm etw ~ 向...借用... ~ **bösch** *vt* 使倾斜 ~ **brand** *m* 烧损, 熔损, 焙(烧过的)砂, 烧尽 ~ **brandgeschwindigkeit** *f* 燃烧速度 ~ **brandverlust** *m* 燃烧损失 ~ **brauchen** *vt* 磨损, 用坏, 穿

旧 ~ **brausen** I *vt* 淋洗, 淋洒 II *vr* 淋浴 III *vi(s)* (轰鸣中) 急驶而过, 离去 ~ **brechen**

I *vt* 1) 折断, 折下 *einen* **Zweig** ~ 折断一根树枝 2) 拆除 *ein* **Haus** ~ 拆除一幢房屋 3) 中断, 断绝 *die* **Verhandlung** ~ 中断谈判 *alle* **Brücken** *hinter sich* ~ 破釜沉舟, 背水一战 II *vi(s)* 1) 折断 2) 中止, 中断 *die* **Verbindung** ~ 联系中断 III *p.* I **abge-**

brochen 不连贯的 ~ **bremsen** I *vt* 1) 刹车, 制动 *den* **Wagen** *scharf* ~ 急刹车 2) *die* **Begeisterung** ~ 抑制热情 II *vi* 刹车, 制动 ~ **bremsen** **vorrichtung** *f* 减速(制动)装置

ab|brennen * I *vi* 1) 烧掉, 烧毁 2) 点爆, 燃放 *ein* **Feuerwerk** ~ 点放爆竹, 燃放焰火 3) (冶) 酸洗, 浸洗 II *vi(s)* 烧毁, 遭火灾, 烧焦, (农田等) 变得枯干, 干裂

Abbrüviatur [...*vi*...] *f* -en 缩写, 略语, 省略符号

ab|bringen * *vt* 1) 使...离开, 把...引开 *jn* *von* *seiner* **Gewohnheit** ~ 使某人改变习惯 2) 去掉, 拿掉, 洗掉 *den* **Fleck** *vom* **Kleid** ~ 去掉衣服上的污渍 ~ **bröckeln** I *vi(s)* 剥落, 脱落, 脱离, (股票行情或价格) 逐渐下跌 II *vt* 把...掰成碎块, 拆掉

Abbruch *m* -(e)s, ::e 1) 拆除, 拆掉 2) 停止, 中断 *der* ~ *der* *diplomatischen* **Beziehungen** 外交关系断绝 3) 损害 *einer* **Sache** ~ *tun* (= *schaden*) 损害..., 有损... ~ **arbeiten** *pl* 拆除工作

ab|brüchig *adj* 容易崩塌的 ~-

brummen I *vt* 服刑, 坐牢 II *vi* 隆隆地开走 ~ **buchen** *vt* 在帐目中注销 ~ **bummeln** *vt* 补休 ~ **bürsten** *vt* 刷去, 刷净 ~ **büßen** *vt* 赎罪, 服刑

Abc [a:be:tse:] 1) 字母表 2) 入门 ~ **Buch** *n* 初级读本, 识字课本 ~ **Schüler** *m* ~ **Schütze** *m* 1) 刚上学的孩子 2) 初学者

ABC-Schutzmaske *f* = *aromare*, *biologische* und *chemische* **Schutzmaske** 防原子、生物和化学武器的面具

ab|dachen I *vr* 倾斜 II *vt* 使倾斜 ~ **dachung** *f* 倾斜面, 斜坡 ~ **dämmen** *vt* 筑堤堵住, 封闭, 止住 ~ **dampf** *m* 排气, 废气 ~ **dampfen** I *vt* 使蒸发, 使气化 II *vi* (车, 船) 开出, 动身, 蒸发 ~ **dampfen** *n* 蒸发, 脱水 ~ **dämpfen** *vt* 减弱, 降低, 缓和

Abdampf|kanal *m* 排气通道 ~ **kessel** *m* 蒸发锅, 废气锅炉 ~ **rohr** *n* 排气管, 废气管 ~ **vorrichtung** *f* 蒸发装置, 废气装置

abdanken I *vt* 辞职, 退职 II *vi* 辞退, 罢免 ~ **Abdankung** *f* → *abdanken* ~ **Abdankungsurkunde** *f* 退位公文, 退职证书

ab|darben *vt sich* (D) *etw* ~ 节俭, 省下 ~ **decken** *vt* 揭下, 揭开, 复盖, 盖上, 偿还 ~ **deckkappe** *f* 盖罩 **abdestillieren** *vt* 蒸馏出

ab|dichten *vt* 密封, 填塞 ~ **dichtung** *f* 密封, 隔离, 垫板, 防水层 ~ **dienen** *vt* 服务到期, 服役期满

Abdisponierung *f* 提取基金, 出支款项

Abdomen *n* -s, -/...mina 1) 腹部 2) (昆虫的) 下体, 后肢

ab|dorren *vi* (s) 枯萎, 干枯 ~
drängen *vt* 挤开, 推开 ~
drehen I *vt* 1) 拧断, 拧下 2) 关掉, 拧熄 das Licht ~ 关掉电灯 3) 拍摄完毕 einen Film ~ 拍摄完一部影片 II *vi* 改变方向, 转变船向 III *vr* 扭转, 掉转, 转身

Abdreh|maschine *f* 车床 ~
späne *pl* 切屑 ~ **stahl** *m* 车刀 ~ **werkzeug** *n* 车削工具

Abdrift *f* 偏流, 偏航 ~ **anzeige** *m* 偏流计 ~ **winkel** *m* 偏转角, 偏向角

ab|drosseln *vt* 节流, 抑制 ~
druck *m* 印, 印刷; 重印, 翻印; 指纹, 印迹, 痕迹 ~ **drucken** *vt* 印刷, 刊登, 制作模型 ~ **drücken** *vt* 1) 挤压, 按动 2) 扣扳机 ein Gewehr ~ 开枪 3) 抚爱, 亲吻 (das Kind 孩子) 印刷, 刊登, 制作模型 ~ **drückfeder** *n* 压缩弹簧 ~ **druckpapier** *n* 复写纸 ~ **drückpumpe** *f* 水压试验泵 ~ **druckrecht** *n* 翻印权 ~ **dunkeln** *vt* 使变暗, 使颜色变深 ~ **dunsten** I *vt* 使蒸发 II *vi* 蒸发, 气化, 挥发 ~
duischen *vr* 淋浴 ~ **ebben** *vi* (s) 1) 退潮, 降低 2) 平息 Der Streit ebhte ab. 争吵平息下来。

Abece *n* -, → **Abc** ~ **lich** *adj* 按字母顺序的 ~ **schütze** *m* → **Abc-Schütze**

abend *adv* 黄昏, 傍晚, 晚上 heute ~ 今晚 Sonntag ~ 星期天晚上 Sonntag ~ 每个星期天晚上

Abend *m* -s, -e 1) 傍晚, 黄昏, 晚上 am ~ 在晚上 eines ~s 一天晚上 diesen ~ 今天晚上 ~

für ~ 每晚 gegen ~ 傍晚 guten ~ 晚上好! zu ~ essen 吃晚饭 2) 晚会 zum ~ gehen 参加晚会 3) 后期, 末期 am ~ des Lebens 在晚年 4) (诗) 西方 ~ **akademie** *f* 夜大, 业余大学 ~ **anzug** *m* 晚礼服 ~ **blatt** *n* 晚报 ~ **brot** *n* 晚饭 ~ **dämmerung** *f* 黄昏 ~ **elang** *adv* 连续几个晚上 ~ **essen** *n* 晚饭 ~ **füllend** *adj* 整个晚上的 ~ **füller** *m* (整个晚间的) 表演节目 ~ **gesellschaft** *f* 社交晚会 ~ **gymnasium** *n* 成人业余高中 ~ **kasse** *f* 晚场售票处 ~ **kleid** *n* 女晚礼服 ~ **kursus** *m* 夜校 ~ **land** *n* 西方 (指欧洲) ~ **ländisch** *adj* 西方 (欧洲) 的 ~ **lich** *adj* 晚上的 ~ **mahl** *n* 晚餐, (宗) 圣餐 ~ **-programm** *n* 晚间广播电视节目 ~ **rot** *n* ~ **röte** *f* 夕照, 晚霞

abends *adv* 晚上, 每晚 um 7 Uhr ~ 晚上七点 von morgens bis ~ 从早到晚 spät ~ 深夜

Abend|schule *f* 夜校 ~
sonne *f* 夕阳 ~ **stern** *m* 金星, 太白星 ~ **student** *m* 夜大学生 ~ **zeitung** *f* 晚报 ~ **vorstellung** *f* 夜场演出

Abenteuer *n* -s, - 冒险, 奇遇 ~ **lich** *adj* 冒险的, 离奇的 ~ **spielplatz** *m* 儿童惊险游艺场

Abenteurer *m* -s, - 冒险家

aber I *adv* 1) 真是, 可是 2) 再, 又 aber und abermals 一次又一次地。Tausende und aber Tausende 成千上万 tausend und aber tausend 数以千计 II *bcj* 却, 而, 但是, 可

是 Ich habe davon gehört,
aber ich glaube es nicht.
我听到过这事,但是我并不相信。

Aber *n* -s, - 异议,顾虑,难处 **das**
Wenn und das **Aber** 顾虑,
异议 ~ **glaube** *m* -ns 迷信,偏
见 ~ **gläubisch** *adj* 迷信的

aberkenn | **en** * *vt* (经判决)剥
夺,取消 ~ **ung** *f* →
aberkennen

aber | **malig** *adj* 再次的,又一次
的 ~ **mals** *adv* 再一次地

abernten *vt* 收割,收获

Aberration *f* 差离,光行差,像差

Aber | **witz** *m* 愚笨,疯狂,荒唐
~ **witzig** *adj* 愚笨的,荒唐的,
冒失的

ab | **essen** * *vt, vi* 吃完,食毕 ~-

fachen *vt* 分类,分级,分配 ~-

fackeln *vt* (为了安全等目的)
燃烧残存煤气

ab | **fahren** * I *vi* (s) 1) 出发,
动身,启程,开出,驶离 2) 被拒绝,
碰钉子 **jn** ~ **lassen** 拒绝某人

II *vt* 1) 运走 2) 乘车巡视
einige Städte ~ 乘车巡视几个
城市 3) (由于行驶)损耗,磨损 4)
(被车辆)压断 **Ihm wurde ein**
Bein abgefahren. 他的一条
腿被车压断了。III *vr* (车轮等因
行驶)磨损 ~ **fahrt** *f* -en 开
车,驶离,开出,开发;(滑雪)斜坡,
滑行 ~ **shafen** *m* 启航港
~ (s) **signal** *n* 发车(开船)信
号 ~ (s) **zeit** *f* 开车时间,启航
时间

Ab | **fall** *m* -(e)s, -e 1) 下降,落
下 2) 废料,废物 3) 脱离,背叛 ~-
fallbehälter *m* 垃圾箱 ~-
falleimer *m* 垃圾筒 ~ **fall-**
en * *vi* (s) 1) 落下,掉下 2) 剩
余,剩下 3) 减少,下降 4) 脱离,背
弃 **von jm/etw** ~ 脱离...,背
弃... 5) 倾斜 6) 显得逊色 **gegen**

jn (或 **neben jm**) ~ 不如某
人,与某人相比显得逊色 ~-
fällig *adj* 否定的,不赞成的,轻
视的,不利的 ~ **papier** *n* 废纸
~ **produkt** *n* 废品,次品 ~-
verwertung *f* 废物利用 ~-
zeit *f* (电)衰减时间

ab | **fangen** * *vt* 拦截,截获,阻拦,
挡住,支撑 ~ **fangflugzeug** *n*
~ **fangjäger** *m* 截击机 ~-
färben *vi* 褪色,掉色 **auf etw**
~ 染到...上去,(转) **auf jn** ~ 影
响... ~ **fassen** *vt* 1) 撰写,草拟
2) 抓到,逮住 ~ **fassung** *f* →
abfassen ~ **faulen** *vi* (s) 腐
烂,烂掉 ~ **federn** *vt* 装置弹
簧,缓冲,减缓 ~ **federung** *f*
→ **abfedern** ~ **fegen** *vt* 擦
去,扫净 ~ **feiern** *vt* 补假,调休
~ **feilen** *vt* 锉,锉光

ab | **fertigen** *vt* 1) (为旅客等)办
理手续 2) 办理寄送手续 3) 发运,
发车 4) 打发,敷衍 ~ **fertigung**
f 1) → **abfertigen** 2) 服务处
(办理托运,寄件手续等)

Abfertigungs | **dienst** *m* 服务处
(办理寄件、托运、海关手续等)
~ **gebäude** *n* 航空(或海港)客
运大楼 ~ **gebühr** *f* 托运费,出
港费 ~ **schalter** *m* 办理托运等
手续的窗口或柜台 ~ **schein** *m*
发运单,报关单 ~ **stelle** *f* 行李
托运处,货物寄存处

ab | **fetten** *vt* 脱脂,去油 ~ **feu-**
chter *vt* 除潮湿 ~ **feuern** *vt*
发射,开枪,开炮 ~ **filtern** *vt*
过滤,滤清 ~ **filtrierbar** *adj*
可滤除的 ~ **filtrieren** *vt* 过
滤,粗滤 ~ **finden** * I *vt* 补
偿,使满意 II *vr* 顺应,忍受
sich mit etw ~ 勉强接受某事
sich mit jm ~ 容忍某人 ~-
findung *f* 1) → **abfinden** 2)
补偿费,赔偿费

Abfindungs|betrag *m* 赔偿金额, 补偿金额 ~ **klage** *f* 要求赔偿的诉讼 ~ **vertrag** *m* 赔偿协议 ~ **summe** *f* 补偿费

ab|flachen *I vt* 使平坦, 削平, 展平 *II vi(s)* 变平缓, 下降 ~ **flauen** *vi(s)* 减弱, 下降, 下跌 ~ **fliegen** * *I vi(s)* 飞走, 起飞 *II vt* 空运, 空中巡视 ~ **fließen** * *vi(s)* 流出, 流走, (资金) 外流 ~ **flößen** *vt* 筏运 ~ **flug** *m* (飞机) 起飞 ~ **fluß** *I* → **abfließen** 2) 出水口, 排水管 (沟)

Abfluß|gebiet *n* 流域, 灌区 ~ **graben** *m* 排水沟 ~ **hahn** *m* 排水龙头, 放水栓 ~ **höhe** *f* 排水高度 ~ **kanal** *m* 排水沟, 排水管 ~ **menge** *f* 排水量, 流量 ~ **los** *adj* 无出口的, 内流的 ~ **folge** *f* 顺序, 次序

ab|fordern *vt* 要求, 索取 ~ **formen** *vt* 仿制, 制模型 ~ **forsten** *vt* 砍光, 伐尽 (Wald 树林) ~ **fotografieren** *vt* 翻摄, 翻拍 ~ **fragebefehl** *m* (电) 询问指令 ~ **fragen** *vt* 提问, 考问 ~ **fräsen** *vt* 铣削 ~ **fressen** * *vt* 1) 吃光, 吃完 2) 腐蚀, 消耗 ~ **frieren** *vi(s)* 冻僵, 冻坏, 冻死 ~ **fühleinrichtung** *f* (电) 读数装置

Ab|fuhr *f* -en 1) 运走, 卸车 2) 拒绝 3) (体) 失败 ~ **führen** *I vt* 1) 引开, 押走 einen Verbrecher ~ 把罪犯押走 Gase ~ 排放气 2) 缴纳, 支付 einen Betrag ~ 支付一笔款项 3) 拉丝, 拉线 4) 运输 *II vi* (医) 泻, 通便 ~ **führend** *adj* 通便的, 腹泻的 ~ **fuhrkosten** *pl* 运费 ~ **fuhrmittel** *n* 泻药

abfüll|en *vt* 装入, 灌入 ~ **da-**

tum *n* 装瓶(或包装)日期 ~ **maschine** *f* 装瓶机, 包装机 ~ **ung** *f* 1) → **abfüllen** 2) (瓶桶等中) 的装灌物

abffüttern *vt* 1) 喂饱 2) 缝衬里

Abgabe *f* -n 1) 出让, 出售 die ~ im Einzelhandel 零售 2) 交付, 交货 ~ der Einkommensteuererklärung 递交所得税申报表 3) 费用 4) 税 ~n zahlen 交纳税款 5) 租金 6) 汇票 7) (体) 传球 8) die ~ des Schusses 开枪 ~ **druck** *m* 销售压力, 销售困难 ~ **nbefreiung** *f* 免税 ~ **nerhebung** *f* 征税 ~ **nverwaltung** *f* 税务局 ~ **pflichtig** *adj* 有纳税义务的 ~ **preis** *m* 售价 ~ **sätze** *pl* 利率, 税率 ~ **soll** *n* 农产品交售税 ~ **stelle** *f* 交货处

Abgang *m* -(e)s, -e 1) (车船) 驶离 2) 退离, 退职 der ~ vom Amt 退职 3) (医) 排出, 分离 4) (转) 死亡 5) (商) 损耗, 销路 keinen ~ finden 迟迟不走, 无销路

Ab|gänger *m* -s, -(中学) 毕业生 ~ **gänglich** *adj* 失踪的, 已到结婚年龄的

Abgangs|dampf *m* 废气 ~ **bahnhof** *m* 驶离站 ~ **hafen** *m* 驶离港 ~ **klasse** *f* (中学) 毕业班 ~ **spannung** *f* 输出电压 ~ **zeugnis** *n* (中学) 毕业证书

Abgas *m* -es, -e 废气, 泄漏的气体 ~ **anlage** *f* 排气系统, 排气设备 ~ **entstaubung** *f* 废气净化, 废气除尘 ~ **exhaustor** *m* 废气抽出机 ~ **führung** *f* 烟道, 排烟管 ~ **verwertung** *f* 废气利用

abgearbeitet *adj* 精疲力尽的

ab|geben I *vt* 1) 交给, 交出, 交付, 分给, 寄存 *etw an jn* ~ 把某物交给某人 2) 表明, 发表 3) 出租, 出售 *etw gegen Geld* ~ 现钱交易, 出售某物 4) 发射 5) (体) 传球 6) 释放 (*Wärme* 热量) 7) 充当 II *vt sich mit etw* ~ 从事于, 忙于, 与...打交道

abge|brannt *adj* 无钱的 ~ **braucht** *adj* 1) 用坏了的, 用旧的 2) 陈腐的 ~ **brochen** *adj* 折断的, 中断的 ~ **brüht** *adj* 冷淡的, 无动于衷的 ~ **dankt** *adj* 罢免了的, 去职的 ~ **droschen** *adj* 陈腐的, 空洞的 ~ *e* **Redensart** 陈词滥调 ~ **feimt** *adj* 奸诈, 狡猾的 ~ **griffen** *adj* 用旧了的, 损坏了的 ~ **hackt** *adj* 断裂的, 不连贯的

abgehen * I *vi(s)* 1) 离开, 离去 2) (车船) 开行 3) 退场, 下台 4) 销售 5) 放弃 *von seiner Meinung* ~ 放弃他的意见 6) 进行 *Alles ist glatt abgegangen*. 一切都顺利地过去了. II *vt* 巡视, 巡逻 *die Front* ~ 视察前线

abge|kämpft *adj* 精疲力尽的, 劳累的 ~ **klärt** *adj* 明晓事理的, 成熟的, 审慎的 ~ **lebt** *adj* 衰弱的, 过时的 ~ **legen** *adj* 偏僻的, 偏远的 ~ **leiert** 无意义的

abgel|ten * *vt* 付清, 赔偿 ~ *tung f* → *abgelten*

abge|macht *adj* 已决定的, 商定的 ~ **messen** *adj* 均匀的, 适当的, 稳重的 ~ **neigt** *adj* 不乐意的, 不感兴趣的 ~ **nutzt** *adj* 用坏的, 用旧的 ~ **ordnete** *m, f* (按形容词变化) 代表, 议员, 委员 ~ **ordnetenhaus** *n*, ~ **kammer** *f* 下议院, 众议院

abge|rechnet *adj* 结清的, 扣除

的 ~ **rissen** *adj* 撕掉的, 扯破的, 不连贯的 (*Rede* 讲话, *Worte* 语句) ~ **sandte** *m, f* (接形容词变化) 特使, 公使, 使者 ~ **schabt** *adj* 磨损的, 穿坏了 ~ **schieden** *adj* 偏僻的, 孤寂的 ~ **schliffen** *adj* 磨损的 ~ **schlossen** *adj* 隔离的, 独立的, 孤单的, 完结了的 (*Hochschulstudium* 大学学习) ~ **schmackt** *adj* 乏味的, 无聊的, 空洞的 ~ **sehen** *adj* 除...外 ~ *von* 除...以外, ~ *davon, daß* ... 除此之外 ~ **spannt** *adj* 疲劳的 ~ **spanntheit** *f* 精疲力尽, 衰弱

abge|spielt *adj* (因经常使用) 破损的 (*Schallplatte* 唱片, *Klavier* 钢琴等) ~ **standen** *adj* (因长期存放) 不新鲜的, 淡而无味的 ~ **storben** *adj* 麻木的, 坏死的 ~ **stumpft** *adj* 迟钝的, 麻木的 ~ **tan** *adj* 了结的, 结束的 ~ **tragen** *adj* 穿旧了的, 穿破了的

abge|winnen * *vt* 1) 赢, 博得, 获得 *jm Vertrauen* ~ 博得某人的信任 2) 找到, 找出 *den Dingen die gute Seite* ~ 找出事物好的一面 ~ **wöhnen** I *vt* 使戒除, 使改掉 II *vr* 戒除, 戒掉 *sich (D) das Rauchen* ~ 戒烟 ~ **zehrt** *adj* 消瘦的, 憔悴的

ab|gießen * *vt* 倒掉, 溢出, 浇铸, 铸造

Ab|glanz *m -es* 反照, 反光, 余辉 ~ **gleich** *m* 平衡, 调整, 补偿 ~ **gleichen** * *vt* 1) 使平坦 *Straßen* ~ 平整道路 2) 调整 3) 补偿 *Schuld* ~ 清偿债务 ~ **gleicher** *m* 平衡器, 调整器

ab|gleiten * *vi(s)* 滑倒, 滑下; (飞机) 滑翔; (行情) 下跌; (转) 不

起作用 Alle Ermahnungen gleiten an ihm ab. 所有的劝告对他来说都无济于事。~**gott** *m* 偶像,崇拜的对象 ~**göttere** 偶像崇拜 ~**graben** * *vt* 挖走,挖掉 das Wasser ~挖沟排水 ~**göttisch** *adj* 崇拜偶像的,狂热的 ~**grämen** *vr* 因忧伤而憔悴 ~**grasen** *vt* (把草)吃光,找遍 ~**grenzen** I *vt* 确定界线,划分 II *vr* 与...保持距离 ~**grenzung** *f* 界线,确定界线 ~**grund** *m* 1) 深渊,深谷 am Rande des ~es stehen 面临深渊(濒于灭亡) 2) 极点,极度 ein ~ von Gemeinheit 卑鄙之极 ~**grundtief** *adj* 极深的,深不可测的

ab|gucken *vt* 窥视,效仿 ~**guß** *m* 放出,倒出,浇注,铸造 ~**haben** * *vt* 从中得到(一部分);脱掉,摘下 ~**hacken** *vt* 1) (从钩子上)取下 2) 画勾 Namen in einer Liste ~在名单上画勾 ~**halten** * *vt* 1) 挡住,阻挡 (Kälte 寒气, Lärm 噪音等) 2) 妨碍,阻碍 jn von der Arbeit ~妨碍某人工作, sich (nicht) ~ lassen (不)受阻碍 3) 举行,进行 eine Sitzung ~举行一次会议 ~**haltung** *f* → **abhalten**

ab|handeln *vt* 1) 压价购买 2) 详尽地讨论,论述 ~**handen** *adv* (只用于短语) ~ kommen 丢失 Der Füller ist (mir) ~ gekommen, 这支钢笔(我)丢失了。~**handlung** *f* 论文,文章 ~**hang** *m* 斜坡,山坡 ~**hängen** I *vt* 摘下,取下(悬挂的东西),挂断(电话) II ~**hängen** * *vi* 依赖于,取决于,视...而定 es hängt davon ab,

daß... 这取决于... ~**hängig** *adj* 依赖的,依附的,从属的 etw von etw ~ machen 使...依赖于 von etw abhängig sein 取决于 ~e Gesellschaft 子公司

Abhängigkeit *f* 从属,依赖 ~**sgebiet** *n* 从属区,从属领域 ~**sgrammtik** *f* 语法上的从属关系 ~**sregler** *m* 相关调节器 ~**verhältnis** *n* 从属关系

ab|härmen *vr* 忧虑,(因忧虑)而憔悴 ~**härten** *vt, vr* 锻炼,磨炼 ~**härtung** *f* → **abhärten** ~**haspeln** I *vt* 1) 抽出 (Garn 纱) 2) (急促而不准确地)朗诵(或背诵) II *vr* 紧张忙乱 ~**hauen** I * *vt* 砍断,砍掉 II *vr* 走开,溜走 ~**häuten** *vt* 剥皮 ~**heben** I *vt* 取下,提取,揭下,拿走,拿起 Geld von der Bank ~从银行提款 den Hörer (des Telefons) ~拿起(电话)听筒 II *vi* 升起 III (相比较)突出,衬托 sich von (gegen) jm (etw) ~比...突出,有别于... ~**hebung** *f* 提款 ~**heilen** *vi* (s) 痊愈 ~**helfen** * *vi* 排除,除去,纠正,解决 ~**hetzen** I *vt* 穷追(Tier 动物),过度役使(Pferd 马) II *vr* 疲于奔命 ~**hilfe** *f* 排除,补救,解决 ~ schaffen 设法解决 auf ~ dringen 急待解决,急需矫正

ab|hobeln *vt* 刨掉,刨光 ~**hold** *adj* 讨厌的,敌视的 jm (einer Sache) ~ sein 厌恶某人(某事) ~**holen** *vt* 接,迎接;取,提取 ~**holer** *m* 取件人 ~**holzen** *vt* 1) 伐(木) 2) 伐光 (Berg 山林) ~**höranlage** *f* 监听装置 ~**hörapparat** *m* 监

听器 ~ **horchen** *vt* 窃听, 细听, 给...听诊 ~ **hören** *vt* 1) 考问, 听 (回答) *die Schüler (den Schülern) den Text* ~ 考问学生课文 2) 听诊 (*die Lungen* 肺, *das Herz* 心) 3) 监听, 偷听 *ein Telefongespräch* ~ 监听电话谈话 4) 细听 *die Nachrichten* ~ 仔细收听新闻 ~ **horreszieren** *vt* ~ **horrieren** *vt* 讨厌, 厌恶 ~ **hörstation** *f* 监听站

Ab|hub *m* 剩余物, 残渣, ~ **irren** *vi* (*s*) 1) 迷路, 迷失方向 *vom Wege* ~ 2) 偏离 *vom Thema* ~ 离题 ~ **irrun** *f* → **abirren**

Abitur *n* -s, -e 高级中学的毕业考试

Abiturient *m* -en, -en 中学毕业生, 中学毕业班学生

ab|jagen *I vt* 1) 过度役使牲口 2) 争得, 夺取 *jm etw* ~ 从某人手中夺回 *II vr* 疲于奔命

Ab|judikation *f* -, -en 剥夺 ~ **judizieren** *vt* 剥夺

ab|kämmen *vt* 1) 用梳子梳掉 2) 彻底搜查 ~ **kanten** *vt* 1) 去棱角 2) 卷边 *ein Blech* ~ 把铁皮卷边 ~ **kantmaschine** *f*, ~ **kantpresse** *f* 卷边机 ~ **kanzeln** *vt* 责备, 痛斥 ~ **kapseln** *I vt* 隔离, 避免, 接触 *II vr* 隔开 *sich von der Umwelt* ~ 与世隔绝 ~ **kalten** *vt* 密谋, 串通 ~ **kassieren** *vt* 收款 ~ **kaufen** *vt* 买下 *jm etw* ~ 向某人买下某物 *Das kauft dir keiner ab*, 这事谁也不相信你。~ **kehr** *f* 背离, 抛弃

ab|kehren *I vt* 1) 扫除, 扫净 2) 转开 *II vr* 转向, 转身, 背离

sich von etw (jm) ~ 背弃... , 回避 ~ **kippen** *I vt* 倾倒 *II vi* (*s*) 落下, 坠落 ~ **klappen** *vt* 走遍, 跑遍 ~ **klären** *I vt* 澄清, 过滤 (*Problem* 问题, *Flüssigkeit* 液体) *II vr* (逐渐) 变清, 弄清楚 ~ **klärung** *f* → **abklären** ~ **klatsch** *m* 拓本, 校样, 模仿 ~ **klemmen** *vt* 夹住, 拆除接线, 中断 ~ **kleidung** *f* 隔绝, 护板 ~ **klingen** * *vi* (*s*) 渐渐消逝, 减轻, 衰退 ~ **klopfen** *I vt* 拍打, 拍掉, 叩诊 *II vi* (乐队排练的指挥) 拍击叫停 ~ **knallen** *vt* 射死, 击毙, 击毁 ~ **knapsen** *vt* 扣除, 克扣, 省下 ~ **kneifen** * *vt* 拧断, 掐断, 摘掉

ab|knicken *I vt* 折断, 扭断 *II vi* (*s*) (*Straße* 街道) 拐弯 ~ **knöpfen** *vt* 1) 解开钮扣 2) *jm etw* ~ 向某人骗取... ~ **kochen** *I vt* 煮熟, (为消毒) 煮沸 *II vi* 野炊 ~ **kochung** *f* 汤药, 煎剂 ~ **kommandieren** *vt* 派遣, 调遣 ~ **komme** *m* 后代, 衍生物 ~ **kommen** * *vi* (*s*) 1) 脱离, 离开, 偏离 *vom Wege* ~ 迷路, *vom Kurs* ~ 偏离航线 2) 放弃, 改变 *von einem Plan* ~ 放弃一项计划 3) 脱身走开 4) 起跑, 起跳 5) 不流行, 不适用 ~ **kommen** *n* 协议, 协定, 条约, 公约 *ein ~ mit jm schließen* 同某人达成一项协议 *bilaterales ~* 双边协定 ~ **kommensentwurf** *m* 协定草案 ~ **kömmlich** *adj* 非必要的, 多余的, 空闲的 ~ **kömmling** *m* 子孙, 后裔, 衍生物

ab|koppeln *vt* 解开, 松开, 摘下, 脱离 ~ **kratzeisen** *n* 刮刀, 刮板 ~ **kratzen** *I vt* 刮掉, 刮干